31993R2019

27.7.1993 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* L 184/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 2019/93

z 19. júla 1993,

ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre menšie ostrovy v Egejskom mori týkajúce sa určitých poľnohospodárskych výrobkov

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 42 a 43,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže Európska Rada, ktorá sa stretla na Rodose 2. a 3. decembra 1988, uznala osobitné hospodársko-spoločenské problémy, s ktorými sa stretávajú určité ostrovné regióny v spoločenstve; keďže by sa mali zaviesť opatrenia, ktoré by na tieto osobitné problémy reagovali;

keďže výnimočná zemepisná poloha ostrovov v Egejskom mori v súvislosti so zdrojmi dodávok potravín a poľnohospodárskych výrobkov nevyhnutných pre každodennú spotrebu alebo poľnohospodársku výrobu na ostrovoch v Egejskom mori si vyžaduje náklady, ktoré predstavujú silné znevýhodnenie pre príslušné odvetvia; keďže táto prirodzená nevýhoda môže byť kompenzovaná zavedením osobitných opatrení zásobovania pre nevyhnutné základné výrobky;

keďže množstvá výrobkov, ktorým majú plynúť výhody z osobitných opatrení pre dodávky musia byť určené v rámci pravidelných bilancií prognózovaných dodávok, ktoré možno počas roka upraviť na základe nevyhnutných požiadaviek miestneho trhu a s ohľadom na miestnu výrobu; keďže z hľadiska opatrení prijatých na povzbudenie rozvoja miestnej výroby by tento režim mal byť v odvetví ovocia a zeleniny uplatňovaný po dobu piatich rokov a to na redukovanom základe;

keďže predmetné opatrenia sú zamerané na zníženie výrobných nákladov a spotrebiteľských cien; keďže by sa preto mal monitorovať ich skutočný dosah;

keďže, aby sa vyhlo akejkoľvek deformácii trhu, výrobky v rámci osobitných opatrení pre dodávky nemožno opätovne odosielať do iných častí spoločenstva alebo opätovne vyvážať do tretích krajín;

keďže by sa mal zriadiť vhodný a efektívny riadiaci a kontrolný systém pre zavádzanie opatrení;

keďže osobitné podmienky poľnohospodárstva na ostrovoch v Egejskom mori si vyžadujú špeciálnu pozornosť; keďže opatrenia sú potrebné tak pre chov zvierat a zvieracie produkty, ako aj pre poľnohospodárske plodiny;

keďže na podporu rozvoja tradičného chovu zvierat na ostrovoch by sa mali poskytnúť dodatočné prémie na výkrm hovädzieho dobytka samčieho pôvodu a chov dojčiacich kráv a mala by sa poskytnúť pomoc pre súkromné skladovanie na ostrovoch tradične vyrábaného syra;

keďže by sa mali prijať opatrenia na podporu a zvýšenie výroby, zlepšenie produktivity fariem a kvality výrobkov v odvetviach ovocia a zeleniny a pestovania kvetov;

keďže by sa tiež mali prijať opatrenia na podporu produkcie zemiakov pre ľudskú spotrebu a sadbových zemiakov;

keďže kvôli podpore tradičného vinárstva na ostrovoch by sa mala poskytnúť pomoc pre viniče produkujúce akostné vína VUR, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené pravidlami spoločenstva a tvoria súčasť programu na zlepšenie kvality;

([1]) Ú. v. ES C 56, 26.2.1993, s. 21.
([2]) Stanovisko bolo vydané 25. júna 1993 (ešte nie je uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*).
([3]) Stanovisko bolo vydané 26. mája 1993 (ešte nie je uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*).

keďže kvôli podpore a povzbudeniu kvality v miestnej výrobe akostných likérových vín VUR by sa mala poskytnúť pomoc na kompenzáciu nákladov na skladovanie takýchto výrobkov kvôli dozrievaniu;

keďže kvôli podpore tradičného pestovania olív na ostrovoch tak, aby sa udržal výrobný potenciál a chránila krajina a prírodné prostredie, by sa mala poskytnúť pomoc určená na hektár, za podmienky, že olivové háje sa udržiavajú takým spôsobom, ktorý zaručuje pravidelnú výrobu;

keďže včelárstvo je odvetvie spojené s udržaním dôležitej a krehkej flóry ostrovov v Egejskom mori, pričom zároveň poskytuje obyvateľom dodatočný príjem; keďže táto tradičná činnosť by sa mala podporovať prostredníctvom poskytovania pomoci napomáhajúcej znižovaniu vysokých výrobných nákladov; keďže táto pomoc by sa mala poskytovať ako súčasť iniciatív na zlepšenie odbytových podmienok medu vykonávaných združeniami výrobcov; keďže v očakávaní založenia takýchto združení by sa obmedzený objem pomoci mal prideliť všetkých výrobcom medu na obmedzené obdobie;

keďže farmy na ostrovoch v Egejskom mori predstavujú hlavné štrukturálne slabiny, z ktorých sa odvodzujú osobitné ťažkosti; keďže je preto potrebné množstvo výnimiek predpisov, ktoré obmedzujú alebo zakazujú poskytnutie istých foriem štrukturálnej pomoci;

keďže osobité štrukturálne opatrenia nevyhnutné pre rozvoj poľnohospodárstva na predmetných ostrovoch v Egejskom mori sú financované z rámcov podpory spoločenstva na povzbudzovanie rozvoja a štrukturálneho prispôsobovania regiónov, ktorých rozvoj zaostáva (cieľ 1), podľa článkov 130a a 130c zmluvy;

keďže problémy, s ktorými sa stretávajú ostrovy v Egejskom mori, sú zvýrazňované nedostatočnou veľkosťou ostrovov; keďže kvôli nasmerovaniu priorít a zaručeniu efektívnosti predpokladaných opatrení by sa tieto mali prijímať iba pre ostrovy s populáciou neprevyšujúcou 100 000 obyvateľov, ktoré sú známe ako „menšie ostrovy“,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje osobitné opatrenia pre nápravu ťažkostí spôsobených odľahlou a ostrovnou povahou menších ostrovov v Egejskom mori, ďalej len „menšie ostrovy“, ohľadom určitých poľnohospodárskych výrobkov a prostriedkov poľnohospodárskej výroby.

Pre účely tohoto nariadenia sú „menšími ostrovmi“ ktorékoľvek ostrovy v Egejskom mori, ktorých stála populácia neprekračuje 100 000 obyvateľov.

HLAVA I

Osobitné opatrenia pre dodávky

Článok 2

Pre každý kalendárny rok sa ustanovujú bilancie prognózovaných dodávok poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú potrebné pre ľudskú spotrebu a pre základné prostriedky požadované pre poľnohospodársku výrobu vymenované v prílohe k tomuto nariadeniu. Tieto bilancie možno počas roka revidovať na základe vývoja v požiadavkách „menších ostrovov“.

Článok 3

1. V rámci opatrení uvedených v tejto hlave sa poskytujú pomoci pre dodávky výrobkov vymenovaných v prílohe k tomuto nariadeniu na menšie ostrovy, ktoré zvlášť počítajú s osobitnými potrebami týchto ostrovov a pokiaľ sú výrobkami potraviny, presnými požiadavkami na kvalitu a potrebné množstvá. Opatrenia pre dodávky sú zavádzané takým spôsobom, aby nebránil potenciálnemu rozvoju miestnych výrobkov.

2. Pomoc sa určuje ako paušálna suma pre každú skupinu ostrovov na základe odbytových nákladov vypočítaných z prístavov kontinentálneho Grécka, z ktorých sa bežné dodávky expedujú.

Pomoc pre ovocie a zeleninu sa vypláca po dobu piatich rokov od roku 1993. Pomoc pre roky 1994, 1995, 1996 a 1997 sa ustanovuje na 80 %, 60 %, 40 % a 20 % z objemu prijatého v roku 1993.

90 % z objemu pomoci je financovaných spoločenstvom a 10 % predmetným členským štátom.

3. Podmienkou pre prospech z opatrení je, aby sa výhody skutočne prenášali na koncového užívateľa.

4. Výrobky v rámci osobitných opatrení pre dodávky ustanovené v tejto hlave nemožno opätovne vyvážať do tretích krajín alebo opätovne posielať do zvyšku spoločenstva.

5. Výrobky v rámci osobitných opatrení pre dodávky a výrobky z nich spracované nemajú nárok na vývozné náhrady z menších ostrovov.

Článok 4

Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tejto hlavy sa prijímajú podľa postupu ustanoveného v článku 23 nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami [1], alebo príslušných článkov nariadení o spoločnej organizácii trhov v príslušných odvetviach.

[1] Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.

Zahŕňajú najmä:

— určenie množstiev výrobkov v rámci opatrení pre dodávky,

— objemy pomoci,

— ustanovenia na zabezpečenie efektívneho monitorovania a tiež to, aby sa výhody skutočne preniesli na koncového užívateľa.

HLAVA II

Opatrenia na podporu miestnych výrobkov

Článok 5

Pomoci ustanovené v rámci tejto hlavy sa poskytujú na podporu tradičných činností, zlepšenie kvality a rozvoj miestnych výrobkov v súlade s požiadavkami trhov na predmetných ostrovoch a na revitalizáciu určitých poľnohospodárskych činností, ktoré majú na predmetných ostrovoch tradičnú a prirodzenú dispozíciu.

Článok 6

1. V odvetví chovu zvierat sa poskytuje nasledovná pomoc:

— výkrmová pomoc pre hovädzí dobytok samčieho pôvodu, ktorá predstavuje prídavok 40 ECU na hlavu k mimoriadnej prémii ustanovenej v článku 4b nariadenia Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom [1]; prídavok sa môže poskytnúť ohľadom na zviera s minimálnou hmotnosťou, ktorá sa určí v súlade s postupom ustanoveným v odseku 3,

— prídavok k prémii na chov dojčiacich kráv ustanovený v článku 4d nariadenia (EHS) č. 805/68, ktorý sa vypláca výrobcom hovädzieho a teľacieho mäsa; objem tohoto prídavku je 40 ECU na jednu dojčiacu kravu držanú výrobcom v deň, keď je podaná prihláška do výšky maximálne 40 hláv na usadlosť.

2. Poskytuje sa pomoc pre súkromné skladovanie miestne vyrábaných syrov:

— Feta, najmenej dva mesiace stará,

— Graviera, najmenej tri mesiace stará,

— Ladotyri, najmenej tri mesiace stará,

— Kefalograviera, najmenej tri mesiace stará.

Objem pomoci sa určuje v súlade s postupom uvedeným v odseku 3.

3. Komisia prijíma podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku, vrátane kontrolných ustanovení, v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami [2] alebo prípadne s tým, ktorý je ustanovený v článku 27 nariadenia (EHS) č. 805/68.

Článok 7

1. Poskytuje sa pomoc na jeden hektár pre výrobcov a skupiny a organizácie výrobcov, uznané podľa článku 13 nariadenia Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou [3] a nariadenia Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeniach [4], ktoré vykonávajú program iniciatív, schválený kompetentnými orgánmi, s cieľom rozvoja, resp. diverzifikácie výroby či zlepšenia kvality ovocia, zeleniny a kvetov vymenovaných v kapitolách 6, 7 a 8 kombinovanej nomenklatúry. Oprávnené iniciatívy sa usilujú najmä o rozvoj výroby a kvality výrobkov, najmä prostredníctvom zmien odrôd a zlepšenia výnosov. Tieto iniciatívy tvoria integrálnu časť programov vykonávaných počas doby najmenej troch rokov.

Pomoc sa poskytuje pre programy pokrývajúce minimálnu oblasť o rozlohe 0,3 hektára.

2. Objem pomoci spoločenstva je maximálne 500 ECU/ha, ak členský štát poskytuje oficiálne financovanie vo výške najmenej 300 ECU/ha a príspevok jednotlivého výrobcu alebo skupiny činí najmenej 200 ECU/ha. Ak sú príspevky členského štátu, resp. výrobcov menšie než špecifikované objemy, pomoc spoločenstva sa proporcionálne znižuje.

Pomoc sa vypláca každý rok vykonávania programu po dobu nepresahujúcu tri roky.

3. Pomoc sa zvyšuje o 100 ECU/ha, pokiaľ skupina alebo organizácia výrobcov predkladá a vykonáva program iniciatív a pre jeho zavádzanie sa očakáva prijatie technickej pomoci. Dodatočná pomoc sa poskytuje ohľadom programov zahrňujúcich minimálne plochu 2 ha.

---

[1] Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 747/93 (Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 15).

[2] Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2071/92 (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 64).

[3] Ú. v. ES L 118, 20.5.1972, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 746/93 (Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 14).

[4] Ú. v. ES L 166, 23.6.1978, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 746/93 (Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 14).

4. Tento článok sa nevzťahuje na produkciu zemiakov pre ľudskú spotrebu, ktoré patria pod kódy KN 0701 90 51, 0701 90 59, 0701 90 90 alebo na produkciu sadbových zemiakov, ktorá patrí pod kód KN 0701 10 00, ani na produkciu zemiakov patriacu pod kód KN 0702.

5. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku, vrátane kontrolných ustanovení, sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 1035/72.

Článok 8

1. Pomoc na hektár na pestovanie zemiakov pre ľudskú spotrebu patriacich pod kódy KN 0701 90 51, 0701 90 59, 0701 90 90 alebo na pestovanie sadbových zemiakov patriacu pod kód KN 0701 10 00 sa poskytuje ročne.

Pomoc sa vypláca vzhľadom na obrábané a pozberané plochy maximálne do 3 200 ha na rok.

2. Objem ročnej pomoci je 500 ECU/ha.

3. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku, vrátane kontrolných ustanovení, sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 11 nariadenia Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom ([1]).

Článok 9

1. Poskytuje sa paušálna pomoc na hektár pre trvalé pestovanie viniča na výrobu akostných vín VUR v tradičných oblastiach pestovania vína.

Pomoc sa vypláca ohľadom oblastí:

a) vysadených druhmi zahrnutými v zozname druhov viniča vhodných pre výrobu každého z dorábaných akostných vín VUR a prináležiacich do odporúčaných alebo schválených kategórií uvedených v článku 13 nariadenia Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom ([2]);

b) a pri ktorých výnos na jeden hektár je pod maximálnou hranicou určenou členským štátom, vyjadrenou v množstvách hrozna, hroznového muštu alebo vína podľa podmienok článku 11 nariadenia Rady (EHS) č. 823/87 zo 16. marca 1987, ktoré ustanovuje osobitné ustanovenia ohľadom akostných vín dorábaných v špecifikovaných regiónoch ([3]).

2. Pomoc siaha do výšky 400 ECU/ha. Od vinárskeho hospodárskeho roku 1997/98 sa pomoc poskytuje výlučne skupinám alebo organizáciám výrobcov, ktorí iniciujú opatrenie na zvýšenie kvality vín dorábaných v súlade s programom schváleným kompetentnými orgánmi; program zahŕňa najmä prostriedky na zlepšenie podmienok pre výrobu vína, skladovanie a distribúciu.

3. Články 32, 34, 38, 39, 41, 42 a 46 nariadenia (EHS) č. 822/87 a nariadenia Rady (EHS) č. 1442/88 z 24. mája 1988 o poskytovaní prémií za konečné vzdanie sa vinohradníctva ohľadom oblastí pestovania vína pre vinárske hospodárske roky 1988/89 až 1995/96 ([4]) sa nevzťahujú na oblasti alebo produkty získané z oblastí, ohľadom ktorých sa vypláca pomoc podľa odseku 1.

4. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku sa prijímajú podľa potreby v súlade s postupom ustanoveným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87. Týkajú sa najmä podmienok pre uplatňovanie programu podľa odseku 2 a kontrolných ustanovení.

Článok 10

1. Poskytuje sa pomoc na dozrievanie miestne vyrábaných tradičných akostných likérových vín, ktorá zahŕňa proces dozrievania nie kratší ako dva roky. Pomoc sa vypláca počas druhého roka dozrievania do maximálneho množstva 40 000 hl na rok.

Objem pomoci sa stanovuje na 0,02 ECU/hl na deň.

2. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku sa prijímajú podľa potreby v súlade s postupom ustanoveným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87.

Článok 11

1. Poskytuje sa paušálna ročná pomoc na hektár na udržiavanie olivových hájov v tradičných oblastiach pestovania olív za podmienok, že olivové háje sa ošetrujú a udržiavajú v dobrých výrobných podmienkach.

Objem pomoci je 120 ECU/ha.

2. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra o založení spoločnej organizácie pre oleje a tuky ([5]). Určujú najmä podmienky pre uplatňovanie opatrení pre pomoc uvedených v odseku 1, podmienky pre náležité udržiavanie olivových hájov a kontrolné ustanovenia.

([1]) Ú. v. ES L 246, 5.11.1971, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3695/92 (Ú. v. ES L 374, 22.12.1992, s. 40).

([2]) Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1566/93 (Ú. v. ES L 154, 25.6.1993, s. 39).

([3]) Ú. v. ES L 84, 27.3.1987, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3896/91 (Ú. v. ES L 368, 31.12.1991, s. 3).

([4]) Ú. v. ES L 132, 28.5.1988, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 833/92 (Ú. v. ES L 88, 3.4.1992, s. 16).

([5]) Ú. v. ES 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2046/92 (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 1).

Článok 12

1. Poskytuje sa pomoc na výrobu kvalitného medu typického pre ostrovy v Egejskom mori, ktorý obsahuje veľký podiel medu z materinej dúšky.

Pomoc sa vypláca pre skupiny výrobcov medu, uznané v súlade s nariadením (EHS) č. 1360/78 na základe počtu registrovaných produkčných úľov, ktoré sa zaväzujú zavádzať ročné programy iniciatív určených na zlepšenie podmienok, za ktorých sa uskutočňuje odbyt a propagácia kvalitného medu.

Objem pomoci je určený na 10 ECU na registrovaný produkčný úľ na rok.

2. Na prechodné obdobie maximálne dvoch rokov s cieľom založenia a uznania skupín uvedených v odseku 1 sa pomoc vypláca ktorémukoľvek včelárovi, ktorý má najmenej 10 úľov v produkčnom stave.

Na tento osobitný účel sa objem pomoci určuje na 7 ECU na registrovaný produkčný úľ.

3. Pomoc uvedená v odsekoch 1 a 2 sa poskytuje maximálne pre 50 000 a 100 000 úľov ročne.

4. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohoto článku vrátane kontrolných ustanovení sa prijímajú podľa potreby v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajciami [1].

HLAVA III

Výnimky vzťahujúce sa na štrukturálne opatrenia

Článok 13

1. Napriek článkom 5, 6, 7, 10 a 19 nariadenia Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zvýšení efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr [2] investičná pomoc pre poľnohospodárske usadlosti na predmetných Egejských ostrovoch sa poskytuje za nasledovných podmienok:

a) napriek článku 5 ods. 1 písm. a program investičnej pomoci ustanovený v článkoch 5 až 9 uvedeného nariadenia sa môže uplatňovať na predmetných ostrovoch v Egejskom mori pre poľnohospodárov, ktorí sa nevenujú poľnohospodárstvu ako svojmu hlavnému zamestnaniu a získavajú najmenej 25 % svojho celkového príjmu z poľnohospodárstva vykonávaného na usadlosti a ktorých usadlosť si nevyžaduje ekvivalentné množstvo väčšie ako jedna poľnohospodárska pracovná jednotka za podmienky, že uvažované investície nepresahujú 25 000 ECU. S výnimkou miestnych osobitostí musí byť celá potravinová produkcia obmedzená na miestnu konzumáciu;

b) uplatňuje sa povolenie, ktoré sa týka vedenia zjednodušeného účtovníctva ustanovené v článku 5 ods. 1 písm. d;

c) produkcia prasiat na rodinných usadlostiach nie je predmetom podmienok ustanovených v článku 6 ods. 4; avšak podmienka uvedená v poslednom pododseku spomínaného odseku, že po dokončení plánu sa na farme môže vyprodukovať najmenej ekvivalent 35 % množstva krmiva skonzumovaného prasatami, sa nahrádza číslom 10 %;

d) čo sa týka produkcie vajec a hydiny, zákaz uvedený v článku 6 ods. 6 sa neuplatňuje na rodinné farmy;

e) napriek článku 7 ods. 2 písm. a a b maximálna hodnota investičnej pomoci je 55 %, bez ohľadu na to, či je vo fixných aktívach alebo nie.

Ustanovenia v písm. c, d a e uvedeného článku sa uplatňujú iba do takej miery, pokiaľ je produkcia hospodárskych zvierat vykonávaná takým spôsobom, ktorý je v súlade s požiadavkami ochrany zvierat a ochranou prostredia a za predpokladu, že produkcia je určená pre domáci trh predmetných ostrovov.

2. So zreteľom na uvádzanie mladých farmárov sa neuplatňuje podmienka ustanovená v poslednej zarážke článku 10 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2328/91.

3. Napriek článku 19 ods. 1 písm. a nariadenia (EHS) č. 2328/91 v prípade dobytčieho farmárstva objem kompenzačného príspevku uvedeného v článku 17 tohto nariadenia možno zvýšiť na 180,5 ECU na VDJ do maximálnej výšky 3 540 ECU na usadlosť pre rok 1993, ktorý sa aktualizuje podľa postupu ustanoveného v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88 [3].

4. Napriek článku 19 ods. 1 písm. b iii) kompenzačný príspevok uvedený v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2328/91, sa môže poskytnúť na ostrovoch pre všetky plodiny za podmienky, že sú pestované spôsobom, ktorý je zlučiteľný s požiadavkami ochrany životného prostredia do maximálnej výšky 3 540 ECU na usadlosť pre rok 1993, ktorý sa aktualizuje postupom ustanoveným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

[1] Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1235/89 (Ú. v. ES L 128, 11.5.1989, s. 29).

[2] Ú. v. ES 218, 6.8.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 870/93 (Ú. v. ES L 91, 15.4.1993, s. 10).

[3] Nariadenie Rady (EHS) č. 4253/88 z 19. decembra 1988, ktoré ustanovuje opatrenia pre zavádzanie nariadenia (EHS) č. 2052/88, čo sa týka koordinácie medzi činnosťami rôznych štrukturálnych fondov a operáciami Európskej investičnej banky a iných jestvujúcich finančných nástrojov (Ú. v. ES L 374, 31.12.1988, s. 1).

Navyše kravy, ktorých mlieko je určené pre domáci trh regiónu, sa môžu vziať do úvahy pre výpočet vyrovnávacieho príspevku vo všetkých oblastiach regiónu špecifikovaných v článku 3 ods. 4 a 5 smernice Rady 75/268/EHS z 28. apríla 1975 o poľnohospodárskej výrobe v horskom a kopcovitom prostredí v určitých znevýhodnených oblastiach [1] maximálne do 20 jednotiek hospodárskych zvierat.

5. Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 29 nariadenia Rady (EHS) č. 4253/88:

a) prijíma podmienky pre uplatňovanie tohoto článku;

b) sa môže rozhodnúť poskytnúť na základe odôvodnenej požiadavky kompetentných orgánov pre menšie ostrovy výnimku z druhej zarážky článku 17 ods. 3 tohto nariadenia, s cieľom povoliť zvýšenie podpory spoločenstva nad hranicu ustanovenú pre investície v určitých odvetviach spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, aby sa zlepšila životná úroveň obyvateľov.

HLAVA IV

Záverečné ustanovenia

Článok 14

Opatrenia ustanovené v hlavách I a II tohoto nariadenia predstavujú intervenčné opatrenia určené na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3. ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky [2].

Článok 15

1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o zavádzaní opatrení ustanovených v tomto nariadení, podľa potreby doplnenú o návrhy týkajúce sa akýchkoľvek opatrení na úpravu, ktoré sa môžu ukázať ako nutné pre dosiahnutie cieľov tohoto nariadenia.

2. Na konci tretieho roku uplatňovania týchto osobitných opatrení pre dodávky Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade súhrnnú správu o hospodárskej situácii ostrovov v Egejskom mori, ukazujúcu vplyv opatrení prijatých podľa tohoto nariadenia.

Na základe záverov správy predkladá Komisia všetky nutné vhodné úpravy, zahŕňajúce prípadné zníženie úrovne určitej pomoci, resp. ustanovenie dočasných obmedzení.

Článok 16

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európsky spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 1993

Za Radu

predseda

A. BOURGEOIS

[1] Ú. v. ES L 128, 19.5.1975, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (EHS) č. 797/85 (Ú. v. ES L 93, 30.3.1985, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2048/88 (Ú. v. ES L 185, 15.7.1988, s. 1).

PRÍLOHA

Zoznam výrobkov v rámci osobitných opatrení pre dodávky pre menšie ostrovy v Egejskom mori podľa hlavy I

Opis	Kód KN
Mliečne výrobky	
– jogurt	0403 10
Cukor	1701
Pšeničná múka	1101 a 1102
Zelenina	
(pre roky 1993 až 1997)	0701 až 0709
Ovocie	
(pre roky 1993 až 1997)	
– čerstvé citrusové ovocie	ex 0805
– hrozno	0806 10
– jablká	0808 10 91 až 0808 10 99
– hrušky	0808 20 31 až 0808 20 39
– čerstvé marhule, čerešne, višne, broskyne (vrátane nektáriniek) slivky a trnky	0809
– jahody	0810 10
– cukrový melón, vodový melón	0807 10
– čerstvé figy	0804 20 10
– kiwi	0810 90 10
Krmivá	
– Obilniny	
– pšenica	1001
– raž	1002
– jačmeň	1003
– ovos	1004
– kukurica	1005
– lucerna a krmivové produkty	1214
– zvyšky a odpady z potravinárskeho priemyslu	2302 až 2308
– prípravky druhov, ktoré sa používajú pre kŕmenie zvierat	2309 90